

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement

de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

é t é 2 0 0 6
0 9

SOMMAIRE

VISITE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'UNESCO À MONTRÉAL (CANADA) page 1/ 3^e FORUM URBAIN MONDIAL ONU-HABITAT À VANCOUVER (CANADA) page 2/
SÉMINAIRE « BECOMING LANDSCAPE ARCHITECT IN XXI CENTURY » À ROME (ITALIE) page 3/ WAT DE LA CUPEUM À MAHDIA (TUNISIE) page 3/
RENOUVELLEMENT DE MANDAT AU SEIN DU CONSEIL DU PATRIMOINE DE MONTRÉAL page 4/ PUBLICATION page 4/ EXPOSITION page 4/ CONFÉRENCES page 5/

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, affiliée aux programmes MOST (Management of Social Transformations programme), MAB (Man and the Biosphere) et WHC (World Heritage Centre) de l'UNESCO, a pour mission de soutenir la recherche et l'enseignement de l'architecture de paysage. Privilégiant une coopération internationale de haut niveau, cette unité académique unique mise sur un savoir pluridisciplinaire pour mener des actions structurantes dirigées vers les pays du Sud et en partenariat avec eux. Les activités portées par la CUPEUM sont de nature variée telles des Workshop_atelier/terrain en paysage, des projets de recherche multilatéraux, de la formation continue en architecture de paysage auprès des praticiens de l'aménagement et des professeurs, du soutien pédagogique et des bourses d'études pour faciliter la mobilité étudiante entre le Nord et le Sud.

VISITE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'UNESCO À MONTRÉAL (CANADA)

Du 5 au 7 juin dernier, Montréal recevait la visite du Directeur général de l'UNESCO Son Excellence Monsieur Koïchiro Matsuura. Cette mission faisait suite à l'annonce faite le 17 mai dernier par l'Alliance globale pour la diversité culturelle octroyant à Montréal le titre de « Ville UNESCO de design » au sein de son Réseau des villes créatives. Lors d'une cérémonie qui se déroulait le 6 juin à l'Hôtel de Ville de Montréal, monsieur Koïchiro Matsuura a remis au maire de Montréal, monsieur Gérald Tremblay, le certificat désignant officiellement Montréal « Ville UNESCO de design ». Montréal est la troisième ville, après Buenos Aires et Berlin, à intégrer ce réseau qui vise le partage de connaissances entre diverses communautés culturelles, le renforcement des capacités locales et la stimulation d'innovation par des échanges de savoir-faire, d'expériences et de compétences. Lors de son discours, le Directeur général de l'UNESCO a souligné la contribution de la Chaire

UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) à l'élaboration du dossier de candidature de la Ville de Montréal.

Aussi, le 7 juin, l'Université du Québec à Montréal (UQÀM) décernait à monsieur Koïchiro Matsuura un doctorat *honoris causa*. Précédent cette cérémonie, le Rectorat de l'UQÀM sous la présidence du Directeur général de l'UNESCO, monsieur Koïchiro Matsuura, et en présence de monsieur Yvon Charbonneau, Ambassadeur du Canada à l'UNESCO, de monsieur David Walden, Directeur de la Commission canadienne de l'UNESCO (CCU) et de monsieur Wataru Iwamoto, Directeur de la Division des sciences sociales, recherches et politiques, Secteur des sciences sociales et humaines (programme MOST) de l'UNESCO, réunissait les cinq titulaires des Chaires UNESCO du Québec. Lors de cette rencontre, le titulaire de la CUPEUM, Philippe Poullaouec-Gonidec, a fait valoir les réalisations de la CUPEUM ainsi que l'importance de la mission de la Chaire.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM : www.unesco-paysage.umontreal.ca sous la rubrique « Info CUPEUM » sous-section « Rayonnement ».

3^e FORUM URBAIN MONDIAL ONU-HABITAT À VANCOUVER (CANADA)

La Ville de Vancouver en Colombie-Britannique (Canada) était l'hôte de la 3^e session du Forum urbain mondial (FUM3). Ce forum qui s'est déroulé du 19 au 23 juin dernier, rassemblait plus de 10 000 personnes provenant de plus de 100 pays. Il regroupait des intervenants et des participants de multiples milieux et regroupements (ONG, universitaires, gouvernements et secteurs privés, etc.).

Organisée par le gouvernement du Canada en partenariat avec ONU-HABITAT, l'édition 2006 avait pour thème «Notre avenir: Des villes durables – Passer des idées à l'action». Les sessions de ce Forum urbain mondial biennuel ont pour but de dialoguer sur les problèmes d'urbanisation des villes et de leur croissance accélérée. Autour des principaux thèmes abordés, «Croissance urbaine et environnement», «Partenariats et finances» ainsi que «Inclusion et cohésion sociales», les participants ont eu l'occasion de partager leur expérience sur différentes problématiques visant notamment l'amélioration de la qualité de vie dans les villes émergentes du monde.

Grâce à la participation importante des secteurs public, privé et de la société civile, le FUM3 a été un franc succès, mais également un symbole d'inclusion. Cette dernière session a été marquée également par le 30^e anniversaire de la première conférence des Nations Unies sur les établissements humains présentée en 1976.

Précédant le FUM3, avait lieu du 14 au 16 juin, toujours à Vancouver, le Forum Urbain des Jeunes ainsi que le Forum *Growing Up in Cities* 10 ans après... (GUIC+10) auxquels prenaient part madame Marie Lessard, professeure/chercheuse associée à la CUPEUM ainsi que monsieur Juan Torres Michel, candidat au Ph. D. en Aménagement à l'Université de Montréal de même qu'auxiliaire de recherche pour le projet «Grandir en ville, Grandir à Montréal-Nord» et responsable du projet «Grandir à Guadalajara». La recherche de la CUPEUM «Grandir en ville, Grandir à Montréal-Nord» menée dans le cadre du programme «Grandir en ville» de l'UNESCO a été présentée lors du GUIC+10. Ce projet a fait également l'objet d'une mention, le 19 juin, lors d'une présentation générale de l'ensemble des projets GUIC sous le thème «Créer de meilleures Villes avec les jeunes: le projet UNESCO: Grandir en ville». De plus, la recherche montréalaise était exposée au kiosque des jeunes dans le hall d'exposition du Forum Urbain Mondial. Le Forum GUIC+10 fut une féconde rencontre entre chercheurs, jeunes et parents ayant participé aux divers projets «Grandir en ville» à travers le monde.

Notons par ailleurs que ce Forum urbain mondial aura été le lieu d'expositions importantes de projets et d'organismes actifs (ONG, gouvernements, municipalités, universités, etc.) et de mise en réseau entre l'ensemble des représentants internationaux. C'est à ce titre que Philippe Poullaouec-Gonidec représentait la CUPEUM et que ses collaborateurs habituels de l'UNESCO dont madame Brigitte Colin (*spécialiste de programme en Architecture et Villes de la Division de la recherche et des politiques en sciences sociales, Secteur des sciences sociales et humaines – programme MOST – UNESCO*) et monsieur Wataru Iwamoto (*directeur de la Division des sciences sociales, recherches et politiques, Secteur des sciences sociales et humaines – programme MOST – de l'UNESCO*) ont eu l'occasion de faire valoir mutuellement leurs initiatives auprès des participants.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM: www.unesco-paysage.umontreal.ca sous la rubrique «Info CUPEUM» sous-section «Liens».

SÉMINAIRE « BECOMING LANDSCAPE ARCHITECT IN XXI CENTURY » À ROME (ITALIE)

La «First Faculty of Architecture "Ludovico Quaroni"» de l'Université de Rome «La Sapienza» (Italie) organisait les 5, 6 et 7 juin dernier à Rome, un symposium international sur le thème «Becoming Landscape Architect in the XXI century». La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) était l'une des institutions universitaires invitées à discuter de l'enseignement du paysage. Les tables-rondes et les conférences publiques rassemblaient plusieurs points de vue d'écoles d'architecture de paysage d'Amérique du Nord, d'Asie et d'Europe. Cette rencontre internationale a été avant tout l'occasion de débattre de l'enseignement de l'architecture de paysage en Italie où cette formation est principalement dispensée dans les écoles d'architecture. Inscrit dans la continuité d'un débat sur l'architecture mené en janvier 2005 dans le cadre du 1^{er} Symposium international sur la formation des architectes au 21^e siècle de la «First Faculty of Architecture "Ludovico Quaroni"», ce

rendez-vous a permis de tirer un premier bilan de cet enseignement face à la réforme européenne du système universitaire et d'engager des dialogues multidisciplinaires ainsi qu'une mise en réseau internationale sur la pédagogie d'une discipline en émergence en Italie. Ce colloque a aussi été l'occasion de faire valoir l'importance de la recherche universitaire dans ce domaine et de son impact dans le développement d'un enseignement dont le défi est de former des experts aptes à répondre aux grands enjeux de développement des territoires (urbains, ruraux et naturels) pour ce siècle. **Philippe Poullaouec-Gonidec** était invité, dans ce contexte, à témoigner des expériences d'enseignement et de recherche menées dans le cadre des Chaires de recherche CPEUM et CUPEUM au Canada.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le programme du Symposium en ligne :

www.arc1.uniroma1.it/public/BecomingLandscapeArchitect.pdf

3^e WAT DE LA CUPEUM À MAHDIA (TUNISIE) DU 16 AU 25 NOVEMBRE 2006

Sous l'acronyme WAT, le prochain «Workshop_atelier/terrain» de la CUPEUM se tiendra en périphérie de la Ville de Mahdia en Tunisie du 16 au 25 novembre prochain. En juin 2006, la CUPEUM, avec la participation de **Stefan Tischer** (directeur sortant de l'École d'Architecture de l'Université de Montréal) et de **Philippe Poullaouec-Gonidec** (titulaire de la CUPEUM), organisait une mission préparatoire afin de finaliser les termes de mise en œuvre de cette activité internationale. Avec la participation de **madame Salma Hamza**, enseignante à l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ÉNAU) de Tunis (Tunisie), cette mission a permis de définir la problématique et le site d'intervention de ce WAT. Les carrières, situées en périphérie de Mahdia, constitueront le site sur lequel portera la réflexion. La requalification paysagère de ces carrières représente effectivement un enjeu d'aménagement majeur pour cette ville périphérique telle que l'a rapporté l'UNESCO en 1998. Parmi la soixantaine de carrières qui se situent en

territoire périphérique de la ville, seulement quatre d'entre elles demeurent toujours en activité, certaines sont à l'abandon, alors que d'autres ont été réappropriées pour des usages agricoles ou résidentiels. Aussi, la majorité des carrières subsistantes constitue un problème de sécurité publique.

La tenue de l'activité à Mahdia permettra de développer des habilités en faveur de la mise en place de programmes, de concepts d'intervention et de projets de paysage (stratégies et esquisses de design) cohérents supportés par une réflexion sur les enjeux des carrières situées en périphérie de la Ville de Mahdia ainsi qu'une compréhension des facteurs et des phénomènes qui déterminent l'avenir de ce territoire. Le WAT a également comme objectif d'approfondir les aspects théoriques et conceptuels du projet de paysage et le processus de design, de développer une compétence forte d'articulation entre programmation, concept et design à toutes les échelles, d'expérimenter différentes modalités de travail (recherches individuelles et pluridisciplinaires, charrettes en groupe multiculturel) et de permettre aux participants de vivre une expérience de coopération internationale dans un contexte de projet d'architecture de paysage. Il permettra également d'introduire l'enseignement du paysage dans le cursus de formation initiale de l'ÉNAU.

Tout comme la dernière édition qui s'est déroulée à Saïda en novembre 2005, les résultats de la prochaine activité de Mahdia seront diffusés au sein d'organismes publics et auprès des collectivités locales de Tunisie. Ce faisant, cette activité représente un levier important pour la coopération locale entre le milieu universitaire et les collectivités locales.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM : www.unesco-paysage.ca à la rubrique «Activités pédagogiques», sous section «Workshop_atelier/terrain».

RENOUVELLEMENT DE MANDAT AU SEIN DU CONSEIL DU PATRIMOINE DE MONTRÉAL

Le 29 août dernier, **monsieur Benoît Labonté**, membre du comité exécutif de la Ville de Montréal et responsable de la culture, du patrimoine, du centre-ville et du design a annoncé le renouvellement du mandat de **Philippe Poullaouec-Gonidec** en tant que membre régulier au sein du Conseil du patrimoine de Montréal (CPM). Son mandat se voit ainsi renouvelé jusqu'en novembre 2008.

Le CPM accueille également quatre nouveaux membres : **monsieur Pierre Beaupré**, architecte senior, expert en restauration et réaménagement d'immeubles, étude d'ensembles patrimoniaux ou immeubles spécifiques, **monsieur André Bouchard**, directeur de l'Institut de recherche en biologie végétale de l'Université de Montréal et professeur titulaire du département des sciences biologiques de cette même institution, **madame Claudine Déom**, professeure adjointe à l'École d'architecture de l'Université de Montréal qui, par ses recherches, contribue depuis maintenant plusieurs années à la diffusion de la connaissance en matière de conservation, d'architecture et de patrimoine ainsi que **monsieur Paul-André Tétreault**, architecte. Le Conseil compte neuf membres auxquels s'ajoutent deux membres suppléants.

«Pour la poursuite de ses travaux, le Conseil du patrimoine pourra compter sur ces personnes réputées pour leur expertise, leur intérêt et leur expérience en matière de patrimoine», a déclaré **monsieur Benoît Labonté**. « Leur engagement contribuera à enrichir la réflexion et les recommandations du Conseil dans la protection et la mise en valeur du patrimoine culturel et du patrimoine naturel montréalais », a-t-il noté. Pour sa part, **madame Louise Letocha**, présidente du CPM, dont le mandat de deux ans vient d'être renouvelé, s'est dite «très heureuse de pouvoir travailler aux côtés de ces [...] membres dont la compétence enrichira le contenu des analyses du Conseil [...]».

Rappelons que le CPM a été créé par le conseil de la ville au mois d'août 2002, à titre d'instance consultative municipale en matière de patrimoine. Il conseille et donne son avis au conseil, au comité exécutif, aux conseils d'arrondissement et aux services municipaux sur les politiques municipales et les services à mettre en œuvre afin de favoriser la protection et la mise en valeur du patrimoine montréalais.

Pour de plus amples informations sur le CPM, veuillez consulter le site Internet de la Ville de Montréal au : www.ville.montreal.qc.ca/cpm

PUBLICATION

LESSARD, Marie et Juan TORRES; «Children and Design Students as Partners in Community Design: The Growing Up in Cities Projects in Montreal and Guadalajara», *Children, Youth and Environment*, vol. 16, no. 2: Pushing the Boundaries: Critical International Perspectives on Child and Youth Participation, automne 2006 (à paraître)
(revue en ligne : <http://www.colorado.edu/journals/cye/>).

EXPOSITION

Exposition de la recherche «Grandir en ville, Grandir à Montréal-Nord» menée dans le cadre du programme «Grandir en ville» de l'UNESCO lors de la troisième session du *Forum Urbain Mondial*, organisé par le gouvernement du Canada en partenariat avec ONU-HABITAT, Vancouver (Canada), 19-23 juin 2006.

CONFÉRENCES

LESSARD, Marie et Juan TORRES (2006). « Growing up in Montreal and Guadalajara: learning and designing the city with children », dans le cadre du congrès *World Planning Schools Congress « Diversity and Multiplicity: A New Agenda for the World Planning Community »*, Track 12: Planning Education and Planning Practice, Mexico (Mexique), 12-16 juillet 2006.

Mention de la recherche « Grandir en ville à Montréal-Nord », lors de la présentation générale des projets *Growing Up in Cities + 10*, « Créer de meilleures Villes avec les jeunes: le projet UNESCO: Grandir en ville », dans le cadre de la troisième session du *Forum Urbain Mondial*, organisé par le gouvernement du Canada en partenariat avec ONU-HABITAT, Vancouver (Canada), 19 juin 2006.

LESSARD, Marie et Juan TORRES (2006). Avec la recherche « Grandir en ville, Grandir à Montréal-Nord », participation dans le cadre du forum *World Urban Youth Forum*, Vancouver (Canada), 16-18 juin 2006.

LESSARD, Marie et Juan TORRES (2006). Avec la recherche « Grandir en ville, Grandir à Montréal-Nord », participation dans le cadre du forum *Growing up in Cities + 10*, Université de la Colombie-Britannique, Vancouver (Canada), 14-16 juin 2006.

POULLAOUEC-GONIDEC, Philippe (2006). « Research in Landscape Architecture_University of Montreal », dans le cadre du séminaire international *Becoming Landscape Architect in XXI century*, organisé par la Faculté d'Architecture « Ludovico Quaroni », Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Rome (Italie), 6 juin 2006.

TORRES, Juan (2006). « Le projet Grandir en ville de Montréal », dans le cadre du colloque de l'Association Internationale des Maires Francophones (AIMF), Montréal (Canada), 26 avril 2006.

TORRES, Juan (2006). « Le projet Grandir à Montréal-Nord », dans le cadre du colloque *Growing Up in Cities Canada*, Gatineau (Canada), 27 février 2006.

Le bulletin de la CUPEUM est bimestriel.

Responsable : Philippe Poullaouec-Gonidec

Productrice déléguée : Lyndsay Daudier

Révision : Sylvain Paquette

Conception graphique : Marie Violaine Lamarche

Pour tout commentaire ou demande d'information, veuillez nous écrire à l'adresse suivante : paysage@paysage.umontreal.ca



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO
COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO
www.unesco.ca

Université
de Montréal

chaire UNESCO

paysage et
environnement